



C A P Í T U L O 5

CUENTOS CLÁSICOS COMO RECURSO DIDÁCTICO EN LA ENSEÑANZA DE FRANCÉS COMO LENGUA EXTRANJERA A NIÑOS

José del Carmen Eliud Arias González

Es docente en la Facultad de Lenguas Campus Tuxtla de la Universidad Autónoma de Chiapas. Doctorante en Educación, Maestro en Didáctica de las Lenguas y Licenciado en la Enseñanza del Francés. Ex-becario Conahcyt, ha sido ponente en congresos nacionales e internacionales sobre didáctica de lenguas extranjeras. Imparte clases en los programas de Licenciatura en la Enseñanza del Inglés y Maestría en Didáctica de las Lenguas, donde también forma parte del Núcleo Académico Ampliado. Ha sido profesor invitado en el Doctorado en Estudios Regionales. Su trayectoria se centra en la formación docente y la innovación en la enseñanza de lenguas.

ORCID: 0009-0005-9272-1642

Elizabeth Us Grajales

Es profesora de tiempo completo en formación de docentes de segunda lengua en la Universidad Autónoma de Chiapas. Ha obtenido el COTE, una maestría en Desarrollo de Formadores en Enseñanza del Inglés (ELT Trainer Development) por la Universidad de Exeter, Reino Unido, y un doctorado en Estudios Regionales. Es miembro del Cuerpo Académico "Desarrollo Profesional, Inclusión y Evaluación en la Enseñanza de Lenguas" y ha desarrollado proyectos de investigación y escrito artículos académicos sobre evaluación, lenguas indígenas, lengua, inclusión y cultura, entre otros temas.

ORCID: 0000-003-2825-3184

Mónica Miranda Megchún

Docente de tiempo completo de la Facultad de Lenguas Campus Tuxtla de la Universidad Autónoma de Chiapas (UNACH). Cuenta con Posdoctorado en Desarrollo Humano, Doctorado y Maestría en Educación y la Licenciatura en la Enseñanza del Inglés. Docente de los Programas de: Licenciatura en la Enseñanza del Inglés (LEI) y de la Maestría en Didáctica de las Lenguas (MADILEN). Miembro del Núcleo Académico Ampliado de la MADILEN. Coordinadora de Titulación de la FLCT. En el ámbito académico se ha desempeñado como: Coordinadora de titulación FLCT (febrero 2021) directora de la FLCT (2017-2021) secretaria Académica FLCT (2013-2017) Coordinadora de Tutorías FLCT (2012).

ORCID: 0000-0003-3298-1926

ABSTRACT: El presente estudio tuvo como objetivo explorar el uso de cuentos clásicos como recurso didáctico para fortalecer el aprendizaje del francés como lengua extranjera (FLE) en estudiantes de 11 a 13 años del curso FRANCHIS, en la Facultad de Lenguas campus Tuxtla (FLCT) de la Universidad Autónoma de Chiapas (UNACH). Dado que los niños y niñas están familiarizados con estos relatos en su

lengua materna, se planteó que su implementación en el aula podría favorecer el desarrollo de habilidades lingüísticas, así como la motivación y el gusto por el idioma. Basado en un enfoque cualitativo y el método de investigación-acción, el proyecto buscó analizar cómo el cuento clásico permite integrar diversas habilidades comunicativas dentro de las sesiones de clase. Para la recolección de datos se empleó observaciones de clase, entrevistas semi-estructuradas y encuesta. Posteriormente, los datos fueron organizados, categorizados y analizados con el fin de identificar los efectos pedagógicos del uso del cuento clásico. Los hallazgos preliminares evidencian el potencial del cuento clásico no solo como herramienta lingüística, sino también como medio para enriquecer la experiencia de aprendizaje y fortalecer la práctica docente.

PALABRAS CLAVE: Cuento clásico, FLE, niños, didáctica, motivación

INTRODUCCIÓN

En el contexto de la enseñanza del francés como lengua extranjera en México, especialmente en niveles infantiles e iniciales, surge la necesidad de buscar estrategias que favorezcan un aprendizaje más lúdico, significativo y culturalmente contextualizado. De acuerdo con el Observatorio Francófono, el francés es la quinta lengua más aprendida en el mundo, y en México su enseñanza se ha fortalecido mediante programas de cooperación cultural (Fotso, 2023). Sin embargo, los enfoques tradicionales a menudo resultan insuficientes para despertar el interés y la participación activa del público infantil.

Diversos estudios (Aytekin, 2011; Fernández, 2010; Nikleva, 2012) destacan que el uso de cuentos en el aula no solo favorece la adquisición lingüística, sino que también fortalece aspectos afectivos y cognitivos. El cuento, como recurso didáctico, permite integrar las diferentes habilidades lingüísticas de recepción y producción, tales como la comprensión oral y escrita, y la producción oral y escrita. Además, al tratarse de historias conocidas por los niños en su lengua materna, su versión en francés actúa como puente de significados entre lenguas y culturas.

La presente propuesta se enmarcó dentro de la metodología de investigación-acción, con el objetivo de analizar cómo el uso de cuentos clásicos puede favorecer el aprendizaje del francés lengua extranjera en un público infantil. Se diseñó y aplicó una serie de actividades centradas en cuentos clásicos como “La Caperucita Roja”, “Los tres cochinitos”, “Ricitos de oro” y “El Patito Feo”; abordando momentos de prelectura, lectura y actividades postlectura.

Desde una perspectiva didáctica, se sostiene que el cuento posee una triple dimensión: lúdica, didáctica y ética (Badenas, 2018), permitiendo al alumno desarrollar creatividad, reflexión y competencias comunicativas. El presente estudio se realizó

en el marco del programa FRANCHIS (Francés para niñas y niños de Chiapas), un curso sabatino de francés para niños y niñas entre 11 y 13 años, ofertado por la FLCT de la UNACH.

En resumen, esta investigación tuvo a bien indagar el uso de cuentos clásicos como vía de acceso al aprendizaje lingüístico del francés, promoviendo una enseñanza participativa centrada en el niño y conectada con las emociones de estos.

DESCRIPCIÓN DE LA POBLACIÓN Y SUS NECESIDADES

La población de esta investigación estuvo compuesta por niñas y niños que oscilan entre un rango de 11 y 13 años de edad, los cuales estaban inscritos en el curso sabatino de francés del programa FRANCHIS, ofertado por la FLCT de la UNACH. Este grupo etario se encuentra en una etapa de desarrollo cognitivo caracterizada por el inicio del pensamiento formal (Piaget, 1977), lo cual permitió a los estudiantes realizar inferencias, formular hipótesis y construir significados más abstractos a partir de experiencias concretas como la lectura de cuentos.

En su mayoría, los estudiantes no tienen contacto cotidiano con la lengua meta fuera del aula, por lo que el curso representó su único espacio de exposición a la lengua. Esta situación demandó estrategias pedagógicas que potencializaran la exposición y el uso significativo del francés durante las sesiones de clase.

El programa FRANCHIS está diseñado para ofrecer un primer acercamiento a la lengua y cultura francófona. Los contenidos del curso corresponden al nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), e incluyen vocabulario básico, estructuras gramaticales simples, expresiones cotidianas y temas culturales. La finalidad principal del programa es motivar al alumnado a continuar con el estudio del idioma y permitir que los alumnos se integren a los cursos regulares de lengua francesa ofertados por la FLCT.

Las clases del curso FRANCHIS se imparten sólo una vez por semana, en día sábados, lo que limita la continuidad del proceso de aprendizaje. En este contexto, se pudo identificar que uno de los principales retos fue mantener la atención sostenida y la participación activa del estudiantado. El uso de cuentos clásicos, conocidos por los estudiantes en su lengua materna, representó una oportunidad para conectar emocional y cognitivamente con los contenidos, facilitando la comprensión y la retención del nuevo léxico y estructuras gramaticales del francés.

El proyecto de investigación contó en todo momento con el respaldo del equipo directivo y docente de la FLCT, incluyendo la participación directa del investigador principal y de colaboradoras con experiencia en educación y enseñanza de lenguas. Este equipo de profesores contribuyó tanto en el diseño como en la aplicación y evaluación de las actividades didácticas, así como en el análisis de los datos recolectados.

La proyección a futuro podría contemplar la posibilidad de extender esta propuesta a otros niveles educativos o incluso a otros idiomas, adaptando los cuentos y las actividades al perfil del grupo. Se espera que los resultados de esta experiencia sirvan como base para el diseño de materiales didácticos contextualizados y culturalmente significativos, así como para la formación continua del profesorado en metodologías innovadoras para la enseñanza de lenguas extranjeras con un público infantil.

OPORTUNIDADES EN EL AMBIENTE EDUCATIVO

El ambiente educativo del programa FRANCHIS ofrece oportunidades valiosas para la enseñanza de FLE a públicos infantiles. La motivación intrínseca de los estudiantes, el respaldo institucional de la FLCT y la flexibilidad metodológica de los cursos sabatinos permiten integrar propuestas didácticas innovadoras. Además, el uso de cuentos clásicos aprovecha la familiaridad de los estudiantes con los relatos en su lengua materna, facilitando la comprensión y el aprendizaje afectivo. El empleo de recursos audiovisuales, dramatizaciones y materiales visuales también representa una oportunidad para promover la participación activa, fortalecer las habilidades comunicativas y propiciar un ambiente emocionalmente positivo, favoreciendo la adquisición de la lengua meta.

METODOLOGÍA

Este estudio estuvo enmarcado por una metodología cualitativa, la cual “estudia la realidad en su contexto natural, tal y como sucede, intentando sacar sentido de, o interpretar los fenómenos de acuerdo con los significados que tienen para las personas implicadas” (Rodríguez et al., 1996, p.32). Por otro lado, los estudios cualitativos buscan comprender fenómenos, y dar sentido a las acciones desde las opiniones de los participantes, enfocándose en un número reducido de individuos (Richards, 2003).

Además, se privilegió la investigación-acción que es considerada como una indagación de la práctica educativa que realizan los docentes con la finalidad de mejorar su praxis en el aula a través de la intervención y reflexión (Latorre, 2003). Por lo tanto, el diseño cualitativo fue idóneo en este trabajo de investigación porque se buscó comprender los efectos que se generan en el aprendizaje al usar cuentos clásicos dentro de las clases de francés lengua extranjera y conocer las opiniones de los alumnos involucrados en dicho proceso.

IMPLEMENTACIÓN

La primera fase del proyecto consistió en la selección de cuentos clásicos apropiados para el grupo meta. Los criterios de selección incluyeron la familiaridad del cuento en la lengua materna del estudiante, y la disponibilidad de versiones accesibles en francés.

A partir de la elección de los cuentos clásicos, se diseñaron secuencias didácticas para cada cuento, incluyendo actividades de prelectura (activación de conocimientos previos, predicciones), lectura guiada (comprensión global y detallada, uso de imágenes) y postlectura (producción oral, dramatizaciones, reescritura creativa). Estas actividades fueron adaptadas al nivel A1 del MCER. Además, se utilizaron recursos como proyector o televisión, pizarrón, fotocopias, impresiones, etc.

APLICACIÓN O DESARROLLO

Las actividades se aplicaron durante las clases en días sábados. La dinámica se centró en la lectura de cuentos clásicos mediante la participación activa del docente investigador y del grupo meta. Se promovieron actividades en las que se fomentó la interacción entre los alumnos tales como: ordenamiento de secuencias narrativas con viñetas, dramatizaciones, resolución de hojas de actividades, etc.

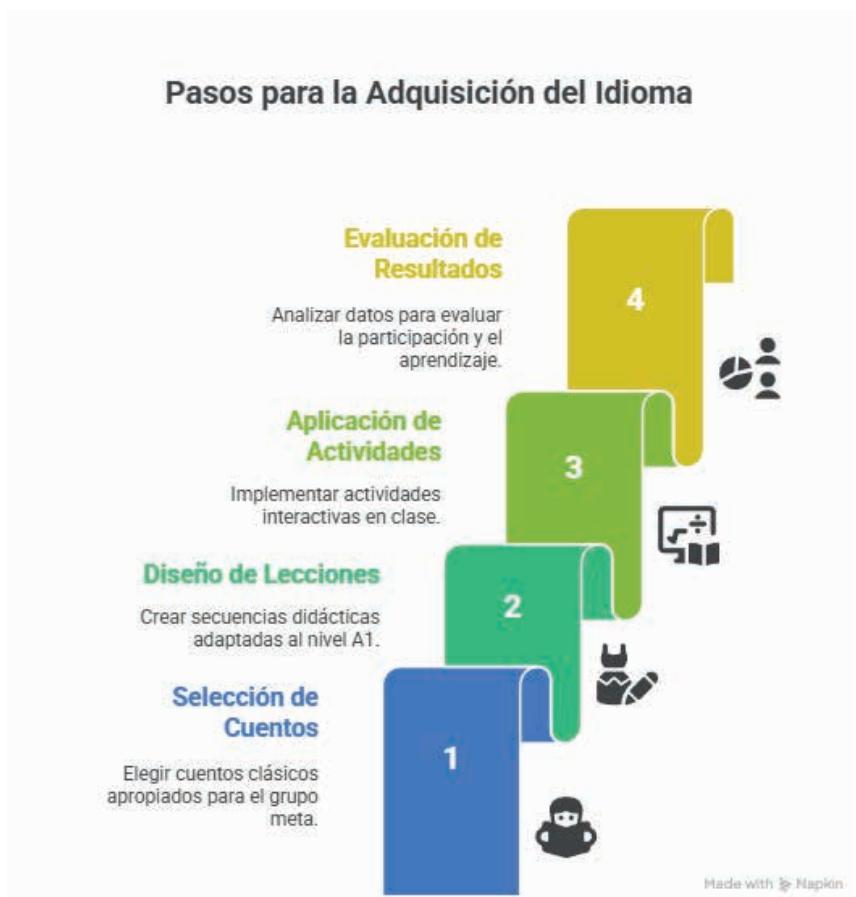
El componente emocional tuvo un papel central. Se tomó como premisa que, al utilizar personajes conocidos e historias que ya son familiares en la lengua materna, los estudiantes mostrarían más disposición al participar, aun sin dominar la lengua meta completamente. Lo anterior validó la hipótesis del filtro afectivo de Krashen (1985), según la cual, un ambiente emocional positivo favorece la adquisición de la lengua.

EVALUACIÓN

Se favoreció un análisis cualitativo de datos el cual estuvo basado en tres instrumentos:

- a. Hoja de observación: se registraron diferentes aspectos de la clase como el material didáctico empleado, las diferentes actividades implementadas y su relación con la participación, la comprensión y el uso del francés. Estas observaciones permitieron identificar patrones de interacción, nivel de involucramiento y aspectos motivacionales de los alumnos.
- b. Entrevistas semi-estructuradas: se aplicaron al final del ciclo a una muestra de estudiantes, con el fin de conocer sus percepciones sobre, los cuentos trabajados, las actividades realizadas y su propio proceso de aprendizaje.

- c. Encuesta: se aplicaron al término del proyecto a la totalidad del grupo, con el objetivo de obtener datos cuantitativos sobre el grado de motivación, dificultad percibida, actividades preferidas y autoevaluación del aprendizaje.



Made with Napkin

Los datos fueron triangulados y categorizados en matrices temáticas. Las primeras conclusiones arrojan luz sobre el uso de cuentos clásicos y su influencia en el aprendizaje del francés como lengua extranjera en el curso FRANCHIS de la FLCT. A partir de dicho análisis, se pudo identificar la pertinencia de los cuentos seleccionados, así como la efectividad de las actividades diseñadas o adaptadas para promover la comprensión y producción lingüística. Asimismo, se pudieron explorar los aprendizajes alcanzados por los estudiantes y se analizó su percepción respecto al uso de este recurso didáctico.

CONCLUSIÓN

La experiencia de integrar cuentos clásicos como recurso didáctico en la enseñanza del FLE a niñas y niños se vislumbra como una estrategia pedagógica efectiva y enriquecedora. Se espera que esta metodología no solo favorezca el desarrollo de las habilidades lingüísticas de recepción y producción o de los aspectos léxicos y gramaticales del idioma, sino que también incida positivamente en la motivación, la participación activa y la disposición emocional de los estudiantes hacia el aprendizaje de la lengua meta.

Se concluye que la implementación de cuentos clásicos actúa como un puente entre la lengua materna y la lengua meta, facilitando el acceso a nuevos significados y estructuras lingüísticas. Además, el cuento clásico, aplicado en un entorno similar al del estudio, podría ser una herramienta accesible para transformar la interacción en el aula y mejorar la praxis pedagógica del docente que trabaja con niños. Se recomienda valorar la inclusión de este recurso en otros programas de enseñanza de lenguas extranjeras infantiles, adaptando los materiales al perfil del grupo y contexto sociocultural.

REFERENCIAS

- Aytekin, H. (2011). Le Conte et son exploitation dans une classe de langue étrangère. *Kırıkkale Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 1(2), 137-154. <https://dergipark.org.tr/en/download/article-file/181042>
- Badenas Roig, S.R. (2018). Short Stories, a Didactic Resource in the Teaching of French as a Second Language. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 13, 21-30. <https://doi.org/10.4995/rlyla.2018.8694>
- Fernández, C. (2010). El cuento como recurso didáctico. *Innovación y experiencias educativas*. ISSN1988-6047. Recuperado de https://archivos.csif.es/archivos/andalucia/ensenanza/revistas/csicsif/revista/pdf/Numero_2/CRISTINA_GEMA_FERNANDEZ_SERON_01.pdf
- Krashen, S. (1985). *The input hypothesis: Issues and implications*. New York: Longman.
- Martín, M. (2009). Historia de la metodología de la enseñanza de lenguas, Tejuelo, no.5. Pag.54- 70. <https://dialnet.unirioja.es/revista/24200/V/2?inicio=91>
- Níkleva, D., (2012). Los cuentos y sus posibilidades didácticas en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. *Lengua y Habla*, (16), 119-133. <https://www.redalyc.org/pdf/5119/511951372009.pdf>

Latorre, A. (2003). La investigación-acción. Conocer y cambiar la práctica educativa. Grao: España. <https://www.uv.mx/rmipe/files/2019/07/La-investigacion-accion-conocer-y-cambiar-la-practica-educativa.pdf>

Richards, K. (2003). Qualitative Inquiry in TESOL. Palgrave MacMillan.

Rodríguez, G., Flores, J., García, E. (1996). Enfoques de la Investigación Cualitativa. Ediciones Aljibe. Granada (España).